

ΔΟΞΑ - ΖΩΗ

(Μέσα στὸν κήπο τοῦ Δουξεμβούργου).

Ἀγάματα ποὺ μύρτρες υψώνεστε μπροστά μου
Δόξας κάποιων ἀθανάτων ποὺ πέρασαν θνητῶν,
Ὅλη ἡ ζωὴ ποὺ πράσινη τριγύρω σας ἀνθίζει
Καὶ κάνει μέσ' στὰ στήθη μου τὸ αἷμα νὰ σκιρτά
Δὲ δίνει γιὰ τὴ Δόξα σας, ποὺ αἰώνια θὰ μείνει,
Τὴν πὶο μικρὴ ζωούλα της ποὺ μὲ τὸ δέλι σβύνει.

Παρίσι

ΧΡ. ΠΕΡΣΑΚΗΣ

Ο.ΤΙ ΘΕΛΕΤΕ

— Τὴν Παρασκευὴ στὸ Δημ. θέατρο θὰ δοθεῖ μιὰ ἀληθινὰ καλλιτεχνικὴ παράσταση μὲ τὸν «Ὁθέλλο» τοῦ Σαίξπηρ. Τὸν Ὁθέλλο θὰ κάνει ὁ καλλιτέχνης κ. Μαδρὰς (τοῦ θεάτρου τῆς Σάρας Μπερνάρ), τὸν Ἰάγο ὁ κ. Θωμάς Οἰκονόμου καὶ τὴ Δεισδαιμόνα ἡ κ. Θεώνη Δρακοπούλου. Ἀριστοτέχνες κ' οἱ τρεῖς ποὺ θὰ παίξουν τοὺς πρώτους ρόλους κ' ἔτσι ἐλπίζουμε τὴν Παρασκευὴν τὸ βράδι τὸ Δημ. θέατρο νὰναι γεμάτο πέρα πέρα.

— Μεγάλαι προγράμματα, μὲ μιὰ ἐκφραστικὴ προσωπογραφία, στοὺς δρόμους καὶ στίς βιτρίνες τῶν μαγαζιῶν τῆς ὁδοῦ Σταδίου, μᾶς ἀναγγέλλουν πὼς θὰ ξαναδοῦμε σὲ λίγες μέρες τὴν «Τρισεύγανη» τοῦ μεγάλου μας Παλαμᾶ ἀπὸ τὴν καλλιτέχνιδά κ. Ζηνοβία Παρασκευοπούλου ποὺ τὴν παράστησε καὶ πέρσι.

— Μερικὰ ἀπὸ τὰ περιεχόμενα τοῦ ἐρχόμενου φύλλου: Ἐνα δῆγμα τοῦ Δημοσθ. Βουτυρά, τὸ «Φθινόπωρο» τοῦ Γιάννη Στογιάννη, τὸ «Συμπόσιο» τοῦ Ἰωσήφ Ραφτόπουλου κτλ. κτλ. Τὸ φύλλο, ὅπως δηλώνουμε καὶ στὴν ἀρχή, θὰ βγαίνει κάθε Σάββατο μὲ ὀκτὼ σελίδες καὶ θὰ πωλεῖται 20 λεπτά.

— Παρακαλοῦμε τοὺς φίλους ποὺ δὲ μᾶς ἔστειλαν ἀκόμα τὴ συνδρομὴ τους, νὰ μᾶς τὴ στείλουνε, γιὰτὶ μὲ τούτη τὴν κατάσταση τὸ φύλλο μὲ χίλια βέβαια βγαίνει. Πολλοὶ καλοὶ μας φίλοι, ποὺ ἐχτιμοῦν τὸν ἀγῶνα τοῦ «Νοῦμα», ἀρχίνησαν αὐθόρμητα καὶ στέλνουν καὶ τὴ συνδρομὴ τοῦ 1917 (λ. χ. οἱ κ. κ. Κ. Καρθαίος, Κ. Τσαγρή, Δ. Κουκορίκος καὶ ἄλλοι). Τοὺς εὐχαριστοῦμε.

ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟ

— κ. Χ. Τσεκ. Καλαμάτα. Δάδαμε τὴ συνδρομὴ τοῦ 1916 κ' εὐχαριστοῦμε.—κ. κ. Καστρ. καὶ Γεωργ. Θεσσαλονίκη. Δὲν ἀπαντήσατε στὸ τελευταῖο γράμμα μας. Γιατί;—κ. Β. Ἀντ. Θεσσαλονίκη. Περιμένουμε γράμμα σου καὶ τὴ συνδρομὴ.—κ. Ἀρ. Καστρ. Ἐλβετία. Ἀκόμα;—κ. Σωτ. Κουμ. Πότε θὰ σὲ δοῦμε καὶ ἀπὸ τὸ γραφεῖο;—κ. Ν. Ἀγγ. Κάθε Πέμπτη βράδι, 6—8, τὰ γραφεῖα εἶναι ἀνοικτὰ γιὰ ὅλους τοὺς φίλους.

ΒΙΒΛΙΑ "ΑΓΚΥΡΑΣ"

— Τὸ περίφημο βιβλίον τοῦ εἰδικοῦ Γάλλου καθηγητοῦ κ. Γκωγερμέ, Αἱ Δικαστικαὶ πλάναι, τὸ ὁποῖον πλείστας ὁσας ἠρᾶθησεν μέχρι τοῦδε ἐκδόσεις ἐν Εὐρώπῃ ἐξεδόθη κατ' αὐτάς, καὶ Ἑλληνιστὶ, ἐπιμελεία τοῦ δικηγόρου κ. Ι. Γεωργιάδου εἰς κομψὸν τόμον τῆς «Ἀγκύρας».

Εἶνε ἓνα βιβλίον ἐξαιρετικῶς ἐνδιαφέρον ὅχι μόνον τὸν νομικὸν κόσμον ἀλλὰ καὶ κάθε φιλόσοπουδον διὰ τὸ ἐπαγωγὸν ὕψος, εἰς τὸ ὁποῖον εἶνε γραμμένον καὶ τὰ πολυτίμα του διδάγματα, ἐπλουτίσθη δὲ καὶ μὲ φωτεινὴν πρόλογον περὶ τῆς ἐν Ἑλλάδι ποινικῆς δικαιοσύνης παρὰ τοῦ ἀντιπροέδρου τοῦ δικηγορικοῦ συλλόγου Ἀθηνῶν κ. Κ. Τσουκαλά.

— Μία πρώτη τάξεως φιλολογικὴ ἐργασία εἶδε, κατ' αὐτάς, τὸ φῶς εἰς κομποτάτην ἐκδοσιν τῆς Λογοτεχνικῆς βιβλιοθήκης τῆς Ἀγκύρας. Πρόκειται περὶ τοῦ θανμασίου δράματος τοῦ Ροστάν «ὁ Αετιδεύς». τὸ ὁποῖον, ὡς γνωστόν, πλέκεται περὶ τὴν βραχεῖαν καὶ τραγικὴν ζωὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ Μεγάλου Ναπολέοντος, τοῦ βασιλέως τῆς Ρώμης.

Ἐπέτυχε δὲ ὁ κ. Πολύβιος Δημητρακόπουλος, ὁ ὁποῖος τὸ μετάφρασεν, ὅχι ἀπλὴν μετάφρασιν, ἀλλὰ τὴν πιστοτέραν δυνατὴν ἀπόδοσιν τοῦ ἀριστουργήματος αὐτοῦ εἰς τὴν γλῶσσά μας, εἰς ὠραίους δεκαπεντοσυλλάβους.

Καὶ ἡ Ἀγκυρα δὲ ἐξέδωκε τὸν τόμον αὐτὸν μὲ ἰδιαιτέραν ἐπιμέλειαν ἐπὶ ἐνλεκτοῦ χαρτοῦ καὶ μὲ πολυτελεῆς δέσιμον.

ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

"ΜΟΥΣΙΚΗ,"

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ ΤΗΣ Β. ΑΥΛΗΣ

ΜΕΤΑΛΙΟΝ ΧΡΥΣΟΤΗ - ΕΚΘΕΣΙΣ ΑΓ' ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ

13-15 ΣΤΟΑ ΑΡΣΑΚΕΙΟΥ—ΑΘΗΝΑΙ

Διὰ τραγοῦδι καὶ πιάνο

Θ. Ι. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΔΟΥ

ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ ΤΙΠ - ΤΟΠ

Ὅπερέττα εἰς πράξεις τρεῖς

305—Θέλω σφιχτὰ νὰ σ' ἀγκαλιάσω

(valse-duetto)

Δρ. 1.25

304—Ἀχ! κορίτσια νὰ ξέρατε (duetto)

> 1.25

303—Ἀχ! ἡ φτωχεῖα (polka)

> 1.25

306—Τοῦμ - λὰ - λὰ

> 1.25

308—Ἀνδαλουζα (duettino)

> 1.25

ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

Ειρήνης Α. Δεντρινού «ΣΟΝΕΤΤΑ», Έκδοση του λογοτεχνικού Περιοδικού «Γράμματα» 1916. Σελίδες 34.

Τὸ βιβλίο περιέχει παλιά καὶ νέα δεκατετράστιχα ποιήματα τῆς γνωστῆς στοὺς ἀναγνώστες τοῦ «Νουμά» λογίας κυρίας Δεντρινού. Διακρίνει τὴν τέχνη τῆς χάρις, ξεχωριστὴ περιγραφικότητά καὶ μιὰ προσοχή στὴν παρατήρηση. Προσπαθεῖ νὰ μὴν ξεφύγῃ ἀπὸ τὸ σωστὸ στίχο καὶ τὴν κανονικὴ γλώσσα.

Ἄν μπορούσε στέρεα νὰ πιάσῃ τὴν πρωτοτυπία πού κυνηγᾷ, ἢ ποιήσῃ τῆς θὰ εἴτανε ἀπὸ τίς πρῶτες ἀξιόλογες.

Στεφ. Μόρφη «ΣΟΝΕΤΤΑ» σειρά πρώτη. Ἀ θ ῆ ν α 1916. Σελίδες 48.

Ἀπὸ τὴ συλλογὴ ξεχωρίζουμε δυὸ συνέττα. Ἐπὶ τότε ὡς τώρα καὶ τὸ «χινόπωρο», πού ἔχουν ἀληθινὴ ποιητικὴ πνοή. Τὸ αἶσθημα καὶ ἡ θερμότης, ὅπου ὑπάρχουν, δὲν ἔχουν ἀκόμα τὸ δυνατό ἐκεῖνο παλμὸ τῆς ἐκφραστικότητος. Μὰ ἡ τέχνη τοῦ κ. Μόρφη εἰδείξε πὺς κλαίνει μέσα τῆς ποιητικῆς στοιχεῖα ἄξια πολλῆς προσοχῆς. Ὁ «Νουμάς» πού πρωτοτύπως ἔργα του τὸ εἶχε ἀπὸ καιρὸ διακρίνει.

ἈΘΗΝΙΩΤΙΚΕΣ ΓΡΑΦΕΣ, Α-Ω. Ἀ θ ῆ ν α 1916. Σελίδες 26.

Ὁ συγγραφέας βαστᾷ τὴν ἀνωνυμία, ἂν καὶ γιὰ τοὺς ἀναγνώστες τοῦ «Νουμά» διόλου δὲν εἶναι ἄγνωστος. Οἱ αἰσθηματικὲς του αὐτὲς πρόξεις, καθεμιά χα-

ρακτηρισμένη μ' ἓνα γράμμα τοῦ ἀλφαβήτου, ἔχουν τὸ χάρισμα νὰ διαβάσονται σὰν ἀληθινὸι στίχοι. Κι ἂν κάνουν ἐντύπωση κάποιας προχειρότητας, ὅμως ἡ ἀβίαστη ποιητικὴ τοῦς οὐσία εἶναι ἀναφαισθήτη. **Ὅσκαρ Οὐαϊλντ ΙΔΑΝΙΚΟΣ ΣΥΖΥΓΟΣ δράμα** εἰς πράξεις τέσσαρες, μετάφρασις Ν. Χατζηγαβριήλ. Λογοτεχνικὴ βιβλιοθήκη Φέξη, δρ 2.

Ἡ μετάφρασις τοῦ ἔργου αὐτοῦ εἶναι ἀρκετὰ καλὴ. Τὸ ἀρκετὰ μπαίνει γιὰ τὸν ἐκδότη πού σὰν ἐκποροῦ δὲν τὸν σφύρει νὰ βγάλῃ βιβλίο σὲ καθαρὴ δημοτικὴ, ὅπως θὰν τῷ βγάζε, ἂν τὸν τύπωνε, ὁ ἴδιος ὁ μεταφραστής. Ὡς τὶς δ' «Ἰδανικὸς σύζυγος» ἀξίζει νὰ διαβαστῇ καὶ ὡς ἔργο καὶ ὡς μετάφρασις.

ΚΡΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΗ. Βγήκε καὶ τὸ καινούριον διπλὸ τεύχος μὲ μιὰ καλλιτεχνικὴ ἀληθινὰ μετάφρασις τῶν «Ἵμνων στὴ νύκτα» τοῦ Novalis, πού σὲ κάνει νὰ λυπᾶσαι σὰ συλλογίζεσαι πὺς ὁ κ. Γιώργος Πολίτης, πού κατέχει τέτια καὶ τόση τέχνη γιὰ μεταφραστικὴ ἐργασία, μεταχειρίζεται τόση αὐθάδεια γιὰ τόση ἀλαφρομυαλιά, θαρρώντας πὺς μ' αὐτὸ κάνει κριτικὴ. (Βλέπε: Γιάννης Καμπύσης, —Κριτικὲς πεννιὲς καὶ ἄλλα διάφορα).

ΒΙΒΛΙΟΦΙΛΟΣ

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ Γ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ (Σταδίου 42) ἔβγαλε σὲ βιβλίο, τὰ τυπωμένα σὸ Νουμά: **ΘΘΕΛΛΟΣ** τοῦ Σαίξπηρ (μετάφρ. Κ. Θεοτόκη) δρ. 1,50.

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΠΑΙΔΙ, κοινωνιστικὸ ρομάντζο τοῦ Κώστα Παρορίτη, δρ. 2,25,

ΕΘΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Γενικὸς Διευθυντὴς ΔΕΩΝΙΑΔΑΣ Α. ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ

ΤΑΧΕΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΕΛΛΑΔΟΣ - ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ

Τὸ ταχύπλοον θαλαμηγὸν ὑπερωκεάνειον

“ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ”

Θέλει ἀναχωρήσῃ ἐκ Πειραιῶς κατ' εὐθείαν διὰ νέαν Ὑόρκην τὴν 12ην Ὀκτωβρίου

Ἐπίσης τὸ θαλαμηγὸν ὑπερωκεάνειον

“ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ”

Θέλει ἀναχωρήσῃ ἐκ Πειραιῶς (μέσω Καλαμῶν-Πατρῶν) κατ' εὐθείαν διὰ Νέαν Ὑόρκην τὴν 26ην Ὀκτωβρίου.

Δι' ἐπιτάγας, εἰσιτήρια καὶ περαιτέρω πληροφορίας ἀπευθυντέον:

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ: Πρακτορεῖον Ἐθν. Ἀτμοπλοίας ὁδὸς Ἀπελλοῦ 1. Ἀριθ. τηλ. 320.

ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ: Γενικὸν Πρακτορεῖον Ἐθν. Ἀτμοπλοίας τῆς Ἑλλάδος, ὁδὸς Φίλωνος ἀρ. 44 (ἐπισθεν Ἀγ. Τριάδος) Ἀρ τηλ. 127.

Οἱ θέλοντες νὰ ἀσφαλίσωσι θέσεις ἀνάγκη νὰ δηλώσωσι ἐγκαιρῶς εἰς τὰ Κεντρικὰ Πρακτορεῖα τῆς Ἐταιρίας καὶ εἰς τοὺς κατὰ τόπους ἀνεγνωρισμένους ἀντιπροσώπους.

ὑποστηρίζοντες τὰ Ἑλληνικὰ ἀτμόπλοια, ὑποστηρίζετε τὴν Σημαίαν σας, μεγαλύνετε τὴν Πατρίδα σας.